

# Li RANTOELE

Li gazete di prôze nén racontre ce ki rexhe tos les troes moes

est publiyeye pal " Ranteule " soce nén recwârlante (a.s.b.l.) avou l' aidance del  
Cominálté Walonreye-Brusеле -

Eplaideu responsâve : Pierre Otjacques

19, rue de la Hette, 6840 Li Tchestea - Bureau de dépôt : 6840-  
Neufchâteau

2,5 uros à limero- Abounmint po èn an = 10 uros (15 po 1'

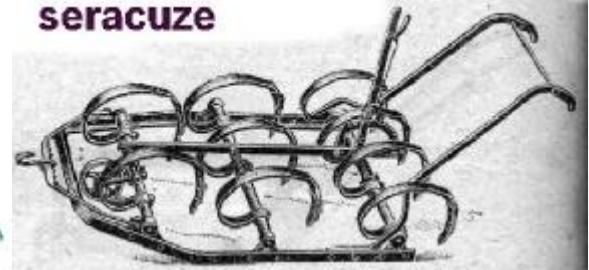


## Àdvins.

Waloneu revoye : **Rodjî Viroux** (p. 3) ; Economeye : **InBev**: Cwand l' batch si rtoûne kécfeye sol pourcea po les bresseus bedjes (Lucyin Mahin) (p. 3) ; Viyès tecnikes : **Les toets di strin** (d'après les rcweraedjes da Jean-Marie Pierret & les sovnances da Albert Mahin) (p. 4) ; Rilidjon & teyâte. **Li djowe del passion a Lignè** (Wikipedia) (p. 6-7) ; Istwere : **Les tchâtes del Moyinâdje** (Tiri Dumont) (p. 8) ; **Li påye di Fexhe** (Pablo Saratzaga) (p. 8) ; Årkeyolodjeye. **Lu mistère dès pîres di Stonehendje** (Emile Petcheur) (p. 8) ; Viyès usteyes di cinse : **Li seracuze et l' picoteuse** (Louis Baidjot) (p. 9) ; Corwaitaedje d' on live : **Li dierin des catîs** da Lucien Somme (p. 10) ; Biyolodjeye : **Les âbussons et les tchampions** (Jean-Pol Grandmont) (p. 11); Medias: **Li dictateure di l' estetike** (Lucyin Mahin) (p. 12) ; Medcene & ártisyince : **Li pesse des poyes a l' orire di l' Urope** (Wikipedia) (p. 13) ; On temon del guere di 40 : **Mes rsovnances di l' Ofensive da Von Runchtete**. (Maggy Marenne) (p. 14) ; **Ene tchanson d' aviè 1600** (sicrîte pa Tchâle di Croyî, di Chimai) (p. 16) ; **Otobiyografeye da Jean-Marie Lecomte** (p. 17).



**seracuze**



### **Li Rantoele**

Soce nén recwârlante  
(A.s.b.l.)

Po tos racsegnmints sol walon, et sol Soce, emilez  
ås mimbes del Ranteule :

Thierry Dumont :

[TDupont@europarl.eu.int](mailto:TDupont@europarl.eu.int)

Lucien Mahin :

[lucyin@walon.org](mailto:lucyin@walon.org)

Pierre Otjacques :

[pierre.otjacques@scarlet.be](mailto:pierre.otjacques@scarlet.be)

Pablo Saratxaga :

[pablo@mandrakesoft.com](mailto:pablo@mandrakesoft.com)

Po-z atôtchî Lucyin Mahin, prezidint del Rantoele, vos ploz scrire direk a: B.P. 15, 24400 Sidi Smaïl, Marok, u houkî à telephone li 00 212 23 36 21 35, u vos mete e rapoirt avou si fi, Douwârd Mahin, 4, voye di Viyance, 6890 Transene: 061 / 65 56 16 (semdi et dimegne).

Po-z atôtchî Pablo Sarachaga, penleu del Rantoele, vos ploz scrire à 67, rowe del Brictrye (rue de la briquette) a Rtene 4621 (Retine); 043.44.44.70; axhlâve: 0472.63.02.54.

### **Inte di nozôtes soeye-ti dit :**

Dins **Li Rantoele** (Li Ranteûle, li Rantwèle, La Rantwâye, l' Arantwèle, lu Rantoûye, l' Aragnrie, l' Arnitwale, l' Arincrin, *la toile d'araignée*), nos sayans di mete kékès årtikes e « **rfondou walon u cmon walon** », ça vout dire on **scrijhaedje** e walon ki sereut l' minme po tertos. Si vos ndè djâzez e francès, dijhoz purade *wallon unifié* u *wallon commun*.

Eto, ni vos sbarez nén s' i gn a, télcôp, dipus d' ene

ôrtografeye po on mot. Nos sayans seurmint di vey çou k' i gn a d' mî a fé. Ça n' vos dvreut nén spaitchî d' comprinde.

I gn a ossu, **come di djusse**, des årtikes ki sont scrîts e Feller. Mins dins tos les cas, *c' est l' oteur k' est responsâve di çou k' i scrît*.

Way, oyi : « *Les textes publiés dans "Li Rantoele" peuvent être repris en citant la source.* » "Les scrijhaedjes del Ranteule polèt esse riprins tot mârcant l' sourdant."

### **Et n' rovyîz nén ki :**

**xh** se prononce généralement **ch** et **jh** se prononce **j** (les 2 se prononcent **h** a Liège); **ea** se prononce **ia** ou **ê** (fr. eau); **én** se prononce généralement **in** (**én** a Charleroi); **æ** se prononce généralement **a** (**è** a Liège, **â** a Charleroi dans le suffixe -âdje), **oe** se prononce généralement **wè** (**eû** a Liège, mais aussi **è**, **û**, **ë**, **wa**, **oû**, etc.), **sch** se prononce **sk** ou **ch** (mais **h** a Liège); **oi** se prononce **wa** a Namur, **wè** a Liège, **ôn** a Charleroi et **oû** a Nivelles, **å** se prononce **au** a Namur, **â** en Haute-Ardenne, **å** en Hesbaye, et variablement **au**, **â**, ou **a** a Charleroi; **ô** se prononce nasalisé en Ardenne et en Brabant (presque **on**), et **oû** a Nivelle; **sh** se prononce **ss** a l' Est et **ch** a l' Ouest; **œn** se prononce souvent **on** a l'Est et **win** a l'Ouest.

### **I dmeure todì a vinde al Rantoele :**

L' CD « Emacralaedje » : 10 uros

Les lives :

« **Qué walon po dmwin** » : 20 uros

« **Ya basta èt vos nn-auroz** » : 6 uros

Li plake-tot-seu (autocollant) : « **Walon èt fièr dé l' côser** » : 1 uro al pîce

Li roman " **Li batreye des cwate vints** " (L. Mahin) : 12 uros.

( + come di djusse, les constindjes po ls evoyî)

Racsegnmints amon Pablo Saratxaga tel : 04 344 44 70.

### **A Bive [Bièvre], li 25 di måss 2006**

**A 6 eures del vesprêye, a l' Aisse del Tuzance** (Centre culturel) :

Sitrimaedje di deus lives e rfondou walon.

**So l' Anuti**, roman istorike da Lorint Hendschel ki s' passe e l' Ôtriche, eplaidî pa Weyrich Edition, à Tchestea.

**Eviè Nonne**, ene ramexhnêye di noveles ki s' pasnut e Marok ey e l' Aldjereye, da Lucyin mahin, eplaidî på Muzêye del Parole di Bastogne.

Ey a 8 eures al nute : **Concert da Wiyam Dunker**.

Racsegnes:

[ccb@bievre.be](mailto:ccb@bievre.be); ou : Dorchimont, Mady, rue de Bouillon, 15 a 5555 Bive (061 51 11 65).

Ene novele tâlêye di rcâzeus.

Soce des Rcâzeus d' Walon

L. BAI JOT, Rue des Misères, 7, 5555 GRAI DE

Tél. 061/51 11 33 Fax 061/51 20 85

Email : [moulins.baijot@skynet.be](mailto:moulins.baijot@skynet.be)

Graide, lu 3 d' novambe 2005.

Mes binaméyes, mes binamés,

Après 10 ans passés a Bertrix, nosse soce è dvu ...baguer, coume on dit.

Lu « Centre Culturel de Bièvre », k' è rçî dpwis l' anéye passéye les scoles du Lucyin , s' è proposé pou nous ofru in local pou nôs raploûs.

Il avot sté dit atèr nouzôtes ku les raploûs su fwêrint tcheke prèmi mercudis du mwes a conter dul Toussint ; dj' avins convnu du les fwêre du 5 a 7 eûres dul vespréye. In mwêss messadje è volu ku, sul Cout' , i gn ûje in décaladje d' eûre.

Lu djoû è sté mètu lu mercudi pasku ,

- çu djoû-la, la sale est libe a Bîve.
- lu samdi convint du mwinsse a mwinsse a brâmint, ki travayat a yink û a deus et ki n' ont ku ç' djoû-la d' libe pour fwêre leus courriyes et les couratriyes.
- brâmint du fiêsses su fyat ddja l' samdi et les sales et les djins nu sont nin toudi libes.

Les eûres avint sté proposéyes du 5 a 7, pasku ça convnot mî a des djins ki vlint vnu après leu bzougne, mês çu n' astot k' ène prêmire saye et k' on comptot bin su tout plin des soçons pou oyu leus idéyes et z-a cäzer.

Damadge ku ça n' è nin sté coume on l' avot crû. Fujans nosse « mea culpa ». Lu djoû des mwârts tumot bin mât pou nouzôtes çute anéye-ci.

Pou l' prêmî raploû, gn' avot Mady, Yves Rollin du Rotchfwârt, Jules Gillet, d' Eprave, in nouvê, et lu scalot ki vs sucrit. Bin mëgue pou polu décider yâk.

C' est pou ça ku dju rvins al tchèdje poul raploû du prêmî mercudi du déçambe ki tume lu 7, landmwin d' Sint Nicolas . Wêtez du n' nin l' rouviyi, markèz l' ou calandriyî. On-z è dandjî du vs atinde la dsus. mercudi 7 du deçambe 2005 a 5 eures dul vespréye.

Ôtrumint, si vs avoz çu gazète ci trop tard, vinèz lu 4 du djanvî 2006.

Et dud ci a la, vous plèz toudi m' souner pou vèy assan.ne les mèyeuses des mzères a prinde ; ça permètrot ddja d' sâcler in pô dvant d' samer.

Dju sans les prêmîs a s' fwaire mât du ces tchandjmints la ; dju n' i sans pou rin. ; mês i n' nous fât nin taper vôle lu mantche après l' ustéye. I nous fât ruspiter d' pus bèle !

Dud ci a la, ku ça vaje bin a tourtous et ou plêji du vz oyu û du vs ruvèy. Et k' on ratake a Bîve pou brâmint des anéyes !

L.Baijot

# DI TRAZE A CATOIZE

## L'ABERTEKE

### SOÇNAEDJES PATTAVÅ

#### Les Waloneus do Payis d' Såm (Vielsalm) :

Bibliothèque communale.

Copinreye deus cōps l' moes, di 20 a 22 eures, on londi so deus.

On î boute ossu a do diccionairadje walon do payis d' Såm.

Racsegnes: Joseph Baccus (080/214779).

#### Li Copene Oufa (Houffalize) :

Tåves di rcåzaedje e walon deus cōps par moes. On-z î overe eto sol diccionairadje do walon do payis d' Oufalijhe.

Racsegnes: André Lamborelle (061/289426), Marcel Leboutte (061/289114).

#### Cercle d'animation et de conversation wallonne de Rendeux :

Sale do Consey comunål. Prezintaedje e walon so des sudjets ki les djins nd ont d' l' agrès. Li prumî londi do moes a 20 eures.

Racsegnes : Jean-Marie Hamoir (084/477857).

#### Li Copinreye di Bastogne :

Foyer culturel; Tåves di rcåzaedje e walon so diferins sudjets. Viyès tchansons walones. Spots et rvazîs walons. Tos les 3inmes londi do moes.

Racsegnes : Claudine Voz-Dewez, Neffe, 166, 6600 Bastogen; 061/211150.

#### Cercle d'animation et de conversation wallonne de Manhay :

Sale comunâle, tos les 3inmes mierkidis do moes. Tåves di rcåzaedje e walon so diferins sudjets.

Racsegnes : 086/450329.

#### Les scrijheus walons do Lussimbork,

sâle del sicole comunâle d' Årvaye (Arville) On semdi pa moes, di 2 eures di l' après-nonne a 5 eures del vesprêye.

Racsegnes Willy Leroy rue de Wacomont, 18 a 6870 Årvaye (061/611625).

#### Les raploûs do Cercle Littéraire Wallon de l'Université du 3ème Age de Liège

tos les vénrdis a 9 eures, al sâle di l' U.3.A., avenue Joseph Prévers, 1 - 4020 Djoupeye (dilé l' mårtschî d' gros).

Racsegnes Anne Delporte tel :04 24818 70 [annedelporte@swing.be](mailto:annedelporte@swing.be)

#### A Djnape (Gn.gnape) (Genappe)

Ene soce di rcåzeus deus londis l' moes dè 8 a 10 eûres å niût al "Salle Communale de Loupogne, rue du Centre" (racsegnes dilé Christine Tombeur : 067 79 07 01).

**A Waterlô** : walon a Waterlô adjinçné pal Mâjhon d' Waterlô eyet l' Soce des Romans Rcåzeus.

On atake å mitan do moes di setimbe 2005.

Racsegmints : Olivier Esnault Gsm : 0494 41 51 80 emile : [oesnault@tiscalibe](mailto:oesnault@tiscalibe)

**Les scoles di Bive** do moes d' måss 2006 : les mierkidi 8, 15, 22 eyet 29 di måss 2006 a l' Aisse del Tuzance di Bive (Centre culturel).

Aeuraedje : kécfeye di l' après-nonne (14 - 17 e. ; kécfeye al vesprêye (17-19 eures).

Racsegnes

pa emile : [ccb@bievre.be](mailto:ccb@bievre.be).

pal posse : Dorchimont, Mady, rue de Bouillon, 15 a 5555 Bive (061 51 11 65).

Eto, si vos vloz : Baijot Louis, Rue des Misères, 7, 5555 Graide- Station; (tel. 061 51 11 33, Fak: 061 51 20 85) emile <mailto:moulins.baijot@skynet.be>

### Do tchôd modou so les waibes e walon.

Todi do novea so l' **eciclopedeye Wikipedia**

<http://wa.wikipedia.org>

Po saveur les dierinnès codowes, clitchîz so "dierins candjmints".

**Berdelaedjes**, on forom po berdeler so les fyis di ttafwait e walon. :

<http://berdelaedje.walon.org/>

**Antolodjeye des scrijheus del  
SLLW** :

[http://users.skynet.be/sllw/anth\\_o\\_01.html](http://users.skynet.be/sllw/anth_o_01.html)

**Li waibe des Composs Binde**, k' ont raviké lanaware. :

<http://www.compostbinde.com>

**Såmes (psåmes) e walon** :

<http://wa.liturgica.scriptmania.com/vespreye-dim1.html>

**Li boûkete emacralêye** :

<http://www.formatage.org/branches/bavardage/walloniedivers/libouqueteemarcraleem.htm>

Ene pådje ki kåze di Simenon, pår e walon.

[http://www.fml.be/accroche/110/Pages\\_43.htm.htm](http://www.fml.be/accroche/110/Pages_43.htm.htm)

